

**COMPOSANTS POUR LE KIT MIXTE**  
**KITS FOR DUAL FUEL INSTALLATION**  
**KIT PER USO MISTO**  
**ANSCHLUSSZUBEHÖREN**  
**FÜR GEMISCHTE AUSFÜHRUNG**



<b>FR</b>		
Avertissements/Installation/Branchement Électrique	pag.	5
Fonctionnement et réglage du thermostat	pag.	8
Garantie	pag.	17
<b>GB</b>		
Safeguard/Installation/Electrical Connection	pag.	18
Operation and regulation of thermostat	pag.	21
Guarantee	pag.	30
<b>IT</b>		
Avvertenze/Installazione/Collegamento elettrico	pag.	31
Funzionamento e regolazione del termostato	pag.	34
Garanzia	pag.	43
<b>DE</b>		
Hinweise/Installation/Elektrischer Anschluss	pag.	44
Funktionsweise und Regelung des Thermostats	pag.	47
Garantie	pag.	56

Fig. 1

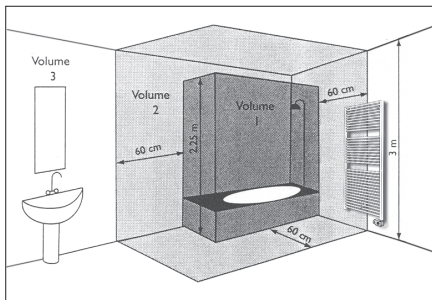
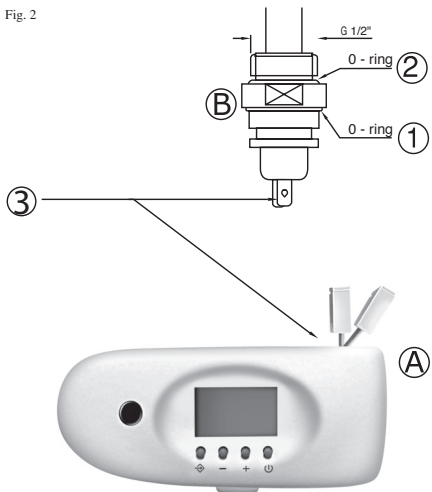


Fig. 2





Cet appareil est conforme à la Directive 2004/108/CEE sur la compatibilité électromagnétique, à la Directive 2006/95/CEE sur la basse tension, à la Directive 89/106/CEE sur les produits de construction et à la Directive 2002/95/CEE sur la limitation de l'utilisation de certains substances dangereuses.



This appliance complies with Directive 2004/108/CEE, relating to electromagnetic compatibility, with Directive 2006/95/CEE relating to low voltage, with Directive 89/106/CEE relating to construction products and with Directive 2002/95/CEE relating the restriction of the use of certain hazardous substances.



Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CEE sulla compatibilità elettromagnetica, alla direttiva 2006/95/CEE sulla bassa tensione, alla direttiva 89/106/CEE sui prodotti da costruzione e alla direttiva 2002/95/CEE sulla restrizione dell'uso di sostanze pericolose.



Dieses Gerät stimmt mit folgenden EU-Richtlinien überein: mit der Richtlinie 2004/108/EG, hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit, mit der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, mit der Bauproduktenrichtlinie 89/106/EG und mit der Richtlinie 2002/95/EG zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe.

## AVERTISSEMENTS

**LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LA POUR LE FUTUR.**



Les résistances électriques doivent être installées seulement sur les radiateurs sèche-serviettes mis en place dans une installation de chauffage. Il est interdit de les employer autrement.



Il est interdit d'installer la résistance de haut en bas.



Utilisez l'appareil en suivant exclusivement cette notice. Ces instructions ne couvrent toutefois pas toutes les conditions et situations pouvant se présenter. Il faut toujours agir avec bon sens et prudence pour l'installation, le fonctionnement et la conservation de chaque sèche-serviettes.



Il est dangereux de modifier ou d'altérer d'une quelconque façon les caractéristiques de l'appareil.



L'appareil doit être installé selon les normes nationales régissant les installations électriques. On conseille de s'adresser à un professionnel qualifié pour l'opération d'installation électrique.



Installez l'appareil en dehors de la zone de sécurité 1. Ne pas installer dans la zone 2 si le thermostat est accessible à la personne qui prend sa douche ou son bain (fig. 1).



Vérifier que le radiateur soit plein d'eau avant de connecter la résistance au réseau.



Cet appareil doit être utilisé exclusivement par des adultes.



L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec.



Évitez d'immerger le câble et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



N'utilisez jamais l'appareils si ils sont détériorés.



Si le cordon d'alimentation est abîmé, faites-le remplacer par un personnel qualifié ou contactez votre revendeur.



Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil.



En cas de problèmes techniques, contactez votre revendeur, le distributeur ou l'installateur.



Le dysfonctionnement de l'appareil est signalé par une combinaison spéciale couleur/allumage/coupage du led du thermostat (voir chapitre: dysfonctionnement et réglage du thermostat).



Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est donc conseillé de les jeter dans les poubelles destinées au tri sélectif.



Quand votre appareil arrive à la fin de sa vie utile, apportez-le dans une déchèterie.

## INSTALLATION

- Vérifiez que le radiateur soit plein d'eau avant de connecter la résistance au réseau.
- Il est interdit d'utiliser la résistance dans tous les deux systèmes au même temps. En fonctionnement chauffage central il faut couper l'alimentation électrique de la résistance.
- On conseille d'installer une vanne ou robinet au raccordement d'entrée de l'eau pour éviter le fonctionnement simultané des deux systèmes.
- Positionner le joint torique sur le raccordement fileté en position (1).
- La position des raccordements d'entrée et sortie d'eau est différente s'il s'agit d'un radiateur avec résistance électrique ou sans résistance électrique; il faut donc prévoir leur position selon la solution choisie (avec ou sans résistance).
- Après avoir vérifié que le joint torique soit dans la position correcte (2), visser la résistance dans le Té pour alimentation en mixte et celui-ci dans le trou fileté prévu sur le radiateur sèche-serviette en s'assurant d'un raccord hydraulique correct.
- Il faut laisser une des connections à l'installation thermique ouverte afin d'éviter l'excès de pression.
- Remplir le radiateur, en vérifiant qu'il n'y a pas d'air à l'intérieur et aucune fuite.
- Avec le thermostat vu de face, orienté vers la position désirée, connecter avec les cosses "faston" les câbles d'alimentation (phase: couleur marron - neutre: bleu/gris) (3).
- Isoler la connexion de l'alimentation.
- Introduire le corps "A" du thermostat dans le raccordement "B" jusqu'au bout.
- Fixer le thermostat dans la position correcte, agissant sur les vis présentes sur le cou du thermostat à l'aide de la clé mâle six pans comprise dans l'emballage.

### Attention

Ne pas tourner le boîtier du thermostat.



### Branchement électrique

L'installation doit être faite suivant les règles de l'art et les Normes Françaises (NFC 15100).

L'appareil ne doit jamais être monté:

- dans la zone 1 (fig. 1)
- dans la zone 2, si le tableau de commande est accessible à la personne qui prend sa douche ou son bain (fig. 1)

Il doit être installé de manière à ce que:

- il ne soit pas juste au-dessous d'une prise de courant
- les tubes ou les câbles ne soient pas abîmés

**Le boîtier de thermostat ne doit pas être installé en position haute.**

Respectez les couleurs des conducteurs quand l'appareil est branché sur le réseau 230V 50Hz.

Marron = phase

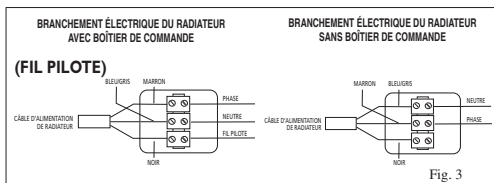
Bleu/Gris = neutre

Noir = fil pilote

La ligne d'alimentation doit être pourvue d'un disjoncteur permettant de déconnecter complètement l'appareil. L'interrupteur doit assurer une distance minimale de 3 mm entre les contacts.

Il est impératif que le circuit d'alimentation soit pourvu d'un dispositif de protection différentiel haute sensibilité et pour un courant de fuite au maximum de 30 mA.

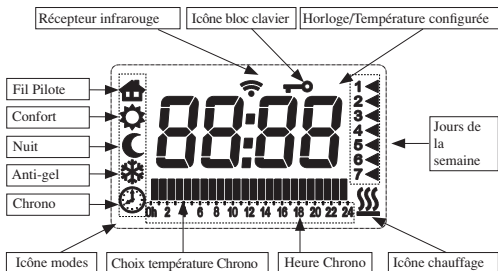
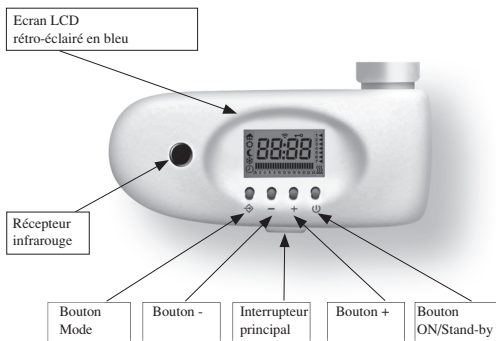
Le branchement électrique doit se trouver à 25 cm du plancher et respecter le schéma ci-dessous:



**Ne pas raccorder le câble noir directement à la terre.**

**Assurez-vous que la prise de courant ou la ligne électrique support l'intensité indiquée sur la plaque signalétique du radiateur. Puissance maximale d'installation: 2000W.**

## FUNCTIONNEMENT ET RÉGLAGE DU THERMOSTAT

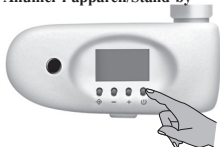




### Interrupteur principal

Pour allumer l'appareil en état de Stand-by, presser l'interrupteur principal situé sous le thermostat, le mettant sur la position (I). L'écran se rétro-éclaire pour quelques secondes. Pour l'arrêter complètement, mettez l'interrupteur principal sur (0).

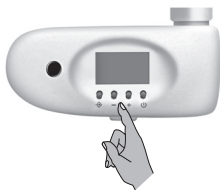
### Allumer l'appareil/Stand-by







Pressez le bouton ON/Stand-by pour allumer l'appareil.

L'écran montre le temps courant dans la fonction "Chrono", la température désirée est montrée dans les autres modes.

### Définition de la température de Confort et de Nuit



Deux niveaux différents de température peuvent être définis:

Confort est la température utilisée par les fonctions ,  et ; Nuit est la température utilisée par la fonction .

Dans chaque mode d'exploitation la température de référence peut être choisie en pressant le bouton "+" et "-".

L'intervalle de réglage de la température va de 7°C à 32°C.

L'AFFICHAGE SU SYMBOLE  INDIQUE LE CHAUFFAGE DE L'APPAREIL

### ATTENTION:




La température pour le mode "Nuit" doit être inférieure ou égale à la température de "Confort", l'intervalle de réglage est compris entre 7°C et la température de "Confort". Si vous voulez régler une température "Confort" inférieure à "Nuit", cette dernière variera donc en conséquence.

### CHANGER LA FONCTION



Pressez le bouton de la fonction pour sélectionner les fonctions d'exploitation.







Une petite icône indique les fonctions, voir la légende ci-dessous:

				2h	
Confort	Nuit	Hors-gel	Chrono	Marche Forcée	Fil Pilote

**NOTE:**

L'appareil émet un signal acoustique de confirmation de réception de la commande programmée.


**Description des modes**

 Confort	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La température de Confort correspond à la température souhaitée par l'utilisateur.</li> <li>- Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.</li> </ul>
 Nuit	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La température nuit est choisie par l'utilisateur pour l'économie énergétique pendant la nuit.</li> <li>- Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.</li> </ul>
 Hors-gel	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Température de sécurité minimum: la barrière a été fixée à 7 °C.</li> <li>- Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.</li> <li>- L'appareil s'allume automatiquement si la température ambiante descend au-dessous de 7°C.</li> </ul>
 Chrono	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Programmation journalière et hebdomadaire prévoyant deux niveaux de températures (Confort et Nuit) établies heure après heure par l'utilisateur.</li> <li>- Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.</li> </ul>
2h Marche Forcée	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La fonction marche forcée est utilisée pour augmenter plus rapidement la température de la pièce.</li> <li>- L'appareil chauffe continuellement pour 2 heures.</li> </ul>
 Fil Pilote	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La température est élargie par le Fil Pilote.</li> <li>- Toutes les commandes du Fil Pilote sont actives.</li> </ul>
 Stand-by	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le récepteur est en conditions de Stand-by.</li> <li>- Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.</li> </ul>

### Mode Confort

La température du “Confort” correspond à la température désirée par l'utilisateur.


Cette mode d'exploitation est prévue pour l'usage normal de l'appareil pour chauffer la pièce.

- Pressez le bouton “Mode” jusqu'à ce que l'icône  de la fonction “Confort” soit visible sur l'écran.
- Modifiez si nécessaire la température désirée avec les boutons “+” et “-”.

### Mode Nuit


La température choisie pour la nuit est habituellement inférieure par rapport à la température du “Confort”.

Il est conseillé d'utiliser ce mode quand la pièce est vide pour 2 heures ou plus.

- Pressez le bouton “Mode” jusqu'à ce que l'icône de la fonction “Nuit”  soit visible sur l'écran.
- Modifiez si nécessaire la température désirée avec les boutons “+” et “-”.

### Mode Hors-gel

Dans le mode “Hors-gel” la température de référence est fixée à 7°C. L'appareil commence automatiquement à chauffer quand la température de la pièce va en-dessous de 7°C. Il est conseillé d'utiliser cette mode quand la pièce est vide pour un jour ou plus.

- Pressez le bouton “Mode” jusqu'à ce que l'icône de la fonction “Hors-gel”  soit visible sur l'écran.

## Mode Chrono

Le mode "Chrono" permet à l'utilisateur de programmer des températures différentes pendant toute la journée. Peuvent être programmées les températures "Confort" et "Nuit" à plusieurs intervalles de temps différents.



### a) Sélectionner le jour et l'heure

Pressez les boutons "Mode" et "Stand-by" simultanément pour entrer dans la fonction de configuration.



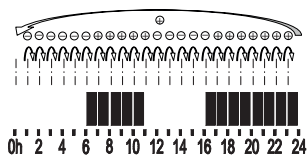
Le point qui indique le jour clignote: presse "+" ou "-" pour trouver le jour. Pressez le bouton "Mode" pour confirmer. Heure clignote maintenant: utilisez les boutons "+" et "-" pour sélectionner. Confirmer avec le bouton "Mode".



Répétez la même procédure pour les minutes.



**b) Définir le programme horaire**



Pressez "Mode" pour confirmer et répétez la procédure pour chaque jour de la semaine.

La programmation hebdomadaire est alors réglée.

### Marche Forcée (2h)

En même temps qu'il chauffe votre pièce, votre appareil sèche les serviettes qui le recouvrent.

Cependant si vous souhaitez accélérer le séchage de vos serviettes ou augmenter plus rapidement la température de votre pièce vous pouvez mettre en action la fonction marche forcée.

- **Pressez le bouton "Mode" jusqu'à ce que l'icône "2h" soit visible sur l'écran en substitution de l'heure / température.**




- Dans ce cas la fonction de réglage de la température est exclue pour 2 heures et l'appareil chauffe continuellement.
- L'interrupteur s'éteint après 2 heures et le thermostat reprend le réglage de la température.
- Dans tous les cas est possible de rétablir le réglage automatique de la température en appuyant le bouton "Mode".

### Mode Fil Pilote

Quand le Mode Fil Pilote est activé, l'appareil est géré par un système centralisé programmable, qui choisit le mode de fonctionnement qui convient le mieux. Cet appareil reconnaît aussi la version plus évoluée à fil pilote 6 ordres, qui permet la programmation des périodes suivantes:

Confort	aucun signal
Abaissement	3 - 4°C moins de la température de confort (signal: alternance complète)
Hors gel	7° C (signal: ½ alternance négative)
Arrêt Chauffage	(signal: ½ alternance positive)
Abaissements complémentaires	1°C par rapport à la position confort
Abaissements complémentaires	2°C par rapport à la position confort

L'icône de la fonction sélectionnée par la centrale (confort, abaissements complémentaires, hors-gel) apparaît sur l'écran .

L'utilisateur peut régler la température "Confort" sur le thermostat:

- Modifiez si nécessaire la température désirée avec les boutons "+" et "-".

Si le fil pilote n'est pas relié, le mode "Confort" est automatiquement sélectionné.

### **Protection enfants**

On peut protéger l'appareil des modifications effectuées par inadvertance par les enfants.

Pour bloquer le clavier, pressez simultanément pendant 3 secondes les touches "+" et "Mode", l'icône protection commande apparaît donc sur l'écran .

Procédez de la même façon pour débloquer le clavier ou éteindre l'interrupteur général, vous ne visualiserez plus l'icône protection commandes sur l'écran



### **ATTENTION**

#### **Fonctionnement défectueux**

Si sur l'écran paraît un message "ALL", le capteur de température ne fonctionne pas correctement.

Eteignez l'appareil et contactez le magasin où vous avez fait l'achat ou votre installateur.

**OPTION: LE RADIATEUR PEUT ÊTRE COMMANDÉ PAR LA TELECOMMANDE A INFRAROUGES. LA TELECOMMANDE N'EST PAS INCLUSE DANS L'EMBALLAGE, ELLE PEUT ÊTRE ACHETÉE CHEZ VOTRE REVENDEUR.**



#### Causes possibles de dysfonctionnement

L'appareil ne chauffe pas	Vérifiez s'il y a du courant
L'appareil ne chauffe pas	Sélectionner le mode "Confort" et programmer la température au niveau maximum. Si l'appareil ne chauffe pas, contacter l'installateur
L'appareil chauffe continuellement	Vérifiez si le radiateur n'est pas près d'une prise d'air
L'appareil chauffe continuellement	Sélectionner le mode "Confort" et programmer la température au niveau minimum. Si l'appareil chauffe pas, contacter l'installateur
Le led chauffage est allumé, mais le radiateur est froid	Contactez l'installateur

#### NOTE:

Toutes les résistances électriques sont pourvues d'un thermostat avec étalonnage fixe et un thermo fusible de sûreté. En cas de sur chauffage ou mauvais usage le circuit du réchauffer peut se bloquer: le réchauffer ne peut plus être utilisé et il faut le remplacer.



## GARANTIE

Le constructeur garantit à ses clients tous les droits spécifiés dans la directive européenne 1999/44/CE ainsi que les droits des consommateurs reconnus par les législations nationales.

La garantie couvre notamment les non-conformités et les défauts de production existant au moment de la vente du produit et constatés avant deux ans à compter de la date d'achat. Elle donne le droit au client d'obtenir la réparation gratuite du produit défectueux ou son remplacement s'il n'est pas réparable.

Les droits susmentionnés sont annulés dans les cas suivants:

- défauts causés par des usages autres que ceux spécifiés dans la notice, qui fait partie intégrante du contrat de vente;
- défauts causés par une rupture accidentelle, par négligence ou effraction.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures, causés directement ou indirectement à des personnes, des objets ou des animaux domestiques et découlant de l'inobservation des prescriptions indiquées dans la notice, avec une référence particulière aux avertissements concernant l'installation et la mise en service du produit.

Pour bénéficier des droits susmentionnés, le Client doit contacter son distributeur ou son installateur et présenter une preuve d'achat délivrée par le vendeur et établissant la date d'achat du produit.

### **Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2002/96/EC.**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.

Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.





## IMPORTANT SAFEGUARDS

**READ THE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE INSTALLATION AND USE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**



The heating elements must be installed on heated towel rails incorporated in a heating installation only. All other uses are prohibited.



It is forbidden to install from top-down the resistance.



Use this appliance only as described in this instruction manual. As with all electrical equipment, whilst the instructions aim to cover as many eventualities as possible, caution and common sense should be applied when installing, operating and maintaining the radiator.



It is dangerous to modify or alter the characteristics of the appliance in any way.



The appliance must be installed in conformity with national legislation regulating electrical equipment and installations. Refer the electrical installation of the appliance to a qualified electrician.



Install the appliance outside the safety zone 1. Never install it inside zone 2 if the thermostat is accessible to someone having a shower or bath (fig. 1).



Before connecting the heating element to the mains electricity supply, make sure the radiator is full of water.



The appliance must be used by adults only.



Never allow the appliance to be used by people with psychological, physical or sensory impairments or with insufficient experience and knowledge, unless closely supervised and instructed by someone responsible for their safety. Do not allow children to play with the appliance.



Never immerse the cable or plug in water or other liquids.



Never use the appliance if it is damaged.



If the power cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel, or contact your local dealer.



Before cleaning or maintenance operations, turn off the appliance.



In the event of technical problems, contact your local dealer, distributor or installer immediately.



An appliance malfunction is indicated with a combination of colours on/off leds of the thermostat (see chapter: Operation and use).



The materials used for packaging can be recycled. You are therefore recommended to dispose of them in special differentiated waste collection containers.



At the end of its working life, consign the appliance to a specialist collection centre.

## INSTALLATION

- Before connecting the heating element to the mains electricity supply, make sure the radiator is full of water.
- The element cannot be used simultaneously in the two systems. When used with central heating, the electrical power supply to the heating element must be disconnected.
- It's recommended to install a valve or tap on the water input connector to avoid both systems operating simultaneously.
- Fit the ring gasket on the threaded connector in position (1).
- The position of the water input and output connectors depends on whether the radiator is with or without a heating element. Their position must therefore be defined according to the type of system being installed (with or without heating element).
- Make sure the ring gasket is in the correct position (2), screw the heating element to the multi-fuel system T-connector and the connector to the threaded hole on the heated towel rail. Make sure the junction is tight.
- One of the two connections to the heating installation must always be open to avoid excessive pressure.
- Fill the radiator and make sure there is no air in the radiator or leakage.
- Place the thermostat into position, taking care that the orientation is correct, then connect the power wires with the fastons (phase: brown, neutral: blue/grey) (3).
- Insulate the connection.
- Insert the body of the thermostat "A" into the connector "B" as far as it will go.
- Fix the thermostat in the correct position operating on the screw situated on the thermostat using the allen key included in the packaging.

### Important:

Do not rotate the thermostat box.



### Electrical connection

The appliance must be installed in conformity with national legislation regulating electrical equipment.

And in any case never install it:

- inside zone 1 (fig. 1)
- inside zone 2 if the control panel is accessible to someone having a shower or bath (fig. 1)

It must also be installed so that:

- it is not immediately under a power socket
- the tubes or cables are not damaged

### The thermostat must not be installed in the high position.

Respects the colours of the wires when connecting the appliance to the 230 V 50 Hz mains supply

Brown = Phase

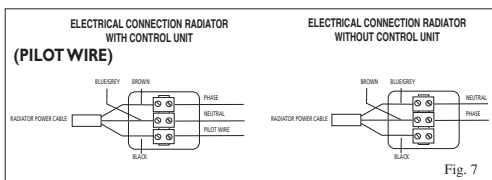
Blue/Grey = Neutral

Black = pilot wire

The power line must be fitted with a multipolar switch enabling the appliance to be completely disconnected from the mains power supply. The switch must have a minimum distance of 3 mm between the contacts.

The power supply circuit must include a high sensitivity differential protection device for a maximum leak current of 30 mA.

The power supply circuit must be located 25 cm from the floor and follow the diagram given below.

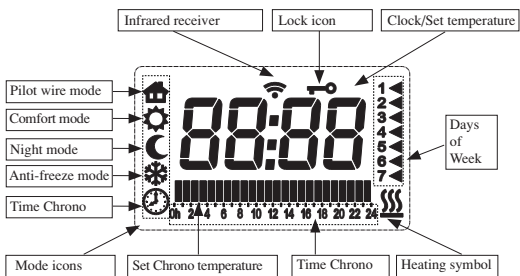
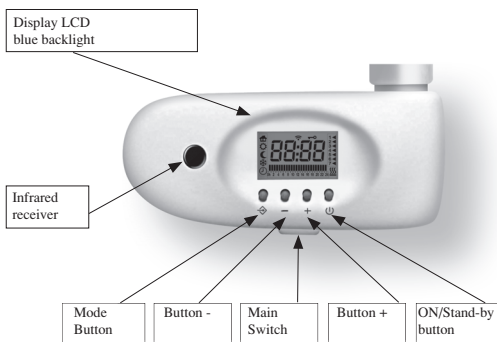


### The thermostat must not be installed in the high position.

Make sure the current capacity of the power socket or line is adequate for the rated values of the radiator. Maximum power of installation: 2000W.

## CONTROL PANEL

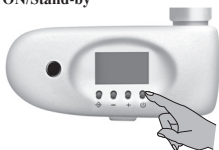
GB



### Main switch

To turn the appliance on Stand-by, press the main switch on the bottom of the control panel to the (I) position. To turn the appliance off, press the main switch on the bottom of the control panel to the off position (0).

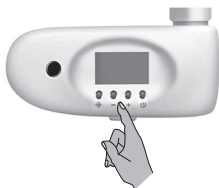
### ON/Stand-by







Press the “ON/Stand-by” button to turn the appliance On.

In the “Chrono” mode, the display shows the current time, in the other modes the temperature setting is displayed.

### Comfort and night temperature setting



Two different levels of temperature can be set:

Comfort is the temperature setting for ,  and  modes; night temperature is the temperature setting for the mode  the required temperature can be set by pressing the “+” and “-” buttons.

The range of temperature regulation is between 7 and 32°C.

When the  symbol is displayed, the appliance is heating.

### ATTENTION:

The “Night” temperature has to be lower or equal than the “Comfort” temperature, the range regulation is between 7 and the set “Comfort” temperature.

If the “Comfort” temperature is lower than the “Night” temperature, the system re-sets automatically to the new “Night” temperature.

### OPERATING MODES



Press the “Mode” button to shuffle among the operating modes.







An icon on the display indicates the operating modes, that are displayed in the following way:

				2h	
Comfort	Night	Anti-freeze	Chrono	2h Timer	Pilot wire

#### ATTENTION:


The appliance emits an acoustic signal to confirm the mode selection.

#### Description of the modes

 Comfort	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The comfort temperature corresponds to the temperature desired by the user</li> <li>- All Pilot wire commands are disabled</li> </ul>
 Night	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Night temperature keeps a comfortable temperature with a minimum energy consumption</li> <li>- All Pilot wire commands are disabled</li> </ul>
 Anti-freeze	<ul style="list-style-type: none"> <li>- In the Anti-freeze mode the temperature is fixed at 7°C</li> <li>- All Pilot wire commands are disabled</li> <li>- The appliance comes on automatically when the room temperature drops below 7°C</li> </ul>
 Chrono	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Daily and weekly programming for the two temperature levels (comfort and night)</li> <li>- All Pilot wire commands are disabled</li> </ul>
2h 2h Timer	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The timer mode can be used to heat quickly the room</li> <li>- The appliance is on at the maximum power for 2 hours</li> </ul>
 Pilot wire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperature depends on the Pilot wire command</li> <li>- All Pilot wire commands are enabled</li> </ul>
 Stand-by	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Heating element off</li> <li>- All Pilot wire commands are disabled</li> </ul>

### Comfort mode


The comfort temperature corresponds to the temperature desired by the user. This operating mode is programmed for the normal use of the appliance, in order to heat the ambient.

- Press the “Mode” button until “Comfort” mode icon  appears on the display.
- Modify the desired temperature, if needed, using the buttons “+” and “-”.

### Night Mode


In the “Night” mode the temperature has to be lower than the set “Comfort” temperature.

We recommend to use this mode when the room is empty for 2 hours or more.

- Press the “Mode” button until night icon  appears on the display.
- Modify the desired temperature, if needed, using the buttons “+” and “-”.

### Anti-freeze mode

In the “Anti-freeze” mode the temperature is fixed at 7°C. The appliance comes on automatically when the room temperature drops below 7°C. We recommend to use this mode when the room is not used for more days.

- Press the “Mode” button until “Anti-freeze” icon  appears on the display.



## Chrono Mode

This operating mode allows the user to set different temperatures during the day.

The “Comfort”, “Night” temperature and the time intervals can be programmed (see illustration below):



### a) Setting the current day and time

Press the “Mode” and “Stand-by” buttons simultaneously to enter the configuration mode.



The dot indicating the current day flashes: press “+” and “-” to set the required day. Press the “Mode” button to confirm.

The hour is now flashing: use the “+” and “-” buttons to set and confirm with the “Mode” button.

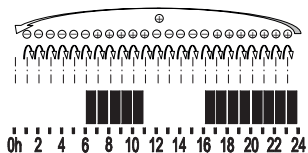


Minutes are now flashing: repeat the same procedure.



### b) Setting the programme

Now an hourly sequence can be set for each day. Start with the first day. Choose by means of the “+” and “-” buttons, for each hour, between the “high” comfort temperature (full bar) and the “low” night temperature (empty bar).



Press “Mode” to confirm and repeat the procedure for every day of the week.

The weekly program is now set.

### Timer mode 2h

The timer mode can be used to heat quickly the room or speed up the drying of the towels.

- Press the “Mode” button until the symbol “2h” is displayed in place of the time/temperature



The appliance is on at the maximum power for 2 hours, independently from the temperature setting.

The timer mode is set to stop automatically after 2 hours.

If necessary the user can switch back to other modes at any time, simply pressing the “Mode” button.

### Pilot Wire Mode

In Pilot wire mode the appliance is run by a programmable central system known as “Fil Pilote” which sets the most appropriate operating mode.

The appliance also recognises the most advanced “Fil Pilote” system with six orders that allows the use of these different functions:

1 Comfort	current absence
2 Drop in temperature	3-4°C below the comfort temperature (Full alternance)
3 Anti freeze	7°C (Negative half alternance)
4 Stop	(Positive half alternance)
5 Complementary drop in temperature	1°C below the comfort setting
6 Complementary drop in temperature	2°C below the comfort setting

The icon of the operating mode selected by the Pilote wire (comfort, night, anti-freeze) appears additionally on the display to the symbol  .


The user can set the required temperature on the thermostat:


- Choose the desired temperature using “+” and “-” buttons.

If the pilot wire programmer is not installed, “Comfort” operating mode is selected automatically.

### **Child lock protection**

It is possible to lock the keyboard to avoid accidental modifications by children.

Press simultaneously “+” and “Mode” buttons for about 3 seconds to lock the keyboard, the Lock icon appears on the display .

To unlock the keyboard, press simultaneously the two buttons for about 3 seconds once again or press the main switch to the off position, the lock icon disappears on the display .

### **ATTENTION**

#### **Probe failure**

In case of temperature probe failure, the symbol “ALL” appears on the display. If such case occur, please contact an authorized service center.

**OPTION: THE RADIATOR CAN ALSO BE PROGRAMMED WITH THE INFRARED REMOTE CONTROL. THE REMOTE CONTROL IS NOT INCLUDED IN THE PACKAGING, YOU CAN PURCHASE IT SEPARATELY FROM YOUR DEALER.**



#### Possible causes of malfunction

The appliance does not heat	Make sure the power is on
The appliance does not heat	Select the "Comfort" mode and set the temperature to the maximum level. If it doesn't heat, contact the installer
The appliance heats continuously	Make sure the radiator is not near an air intake
The appliance heats continuously	Select the "Comfort" mode and set the temperature to the minimum level. If it still heats, contact the installer
The heating led is on but the radiator is cold	Contact the installer

#### NOTE:

All the heating elements are fitted with a fixed calibration thermostat and a thermal fuse. Overheating or incorrect use could block the heating element circuit. If this occurs, the heating element can no longer be used and must be replaced.

## GUARANTEE

The manufacturer guarantees customers all the rights specified in European Directive 1999/44/EC and the consumer rights recognised by national legislation.

The guarantee specifically covers all non-conformities and production defects present at the moment of sale or becoming evident within two years from the date of purchase and gives the customer the right to free repair of the defective product or replacement should repair be impossible.

The above rights are invalidated in the following cases:

- defects caused by uses other than those specified in the instructions, which are an integral part of the sales contract;

- defects caused by accidental breakage, negligence or tampering.

The Manufacturer declines all liability for damage or injury caused directly or indirectly to people, objects or pets as a result of the failure to apply the instructions given in the manual, with particular reference to installation and start-up instructions and warnings.

To claim the above rights, the Customer must contact his/her distributor or installer and present a valid proof of purchase issued by the seller, complete with date of purchase.

### **Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2002/96/EC.**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.





## AVVERTENZE

IT

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE  
E DELL'USO E CONSERVARLE PER RIFERIMENTO FUTURO**



Le resistenze elettriche vanno installate solo sui radiatori scaldasalviette inseriti in un impianto di riscaldamento. Un loro diverso impiego non è consentito.



È vietato installare dall'alto in basso la resistenza.



Utilizzare l'apparecchio solo come indicato in questo libretto. Queste istruzioni non intendono coprire ogni possibile condizione e situazione che può presentarsi. Bisogna sempre far ricorso al buon senso e alla prudenza nell'installazione, nel funzionamento e nella conservazione di ogni radiatore.



E' pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.



L'apparecchio deve essere installato rispettando le norme nazionali che disciplinano gli impianti elettrici. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.



Installare l'apparecchio al di fuori della zona 1. Non deve essere installato all'interno della zona 2, se il termostato è accessibile alla persona che sta utilizzando la doccia o la vasca (fig. 1).



Prima di collegare la resistenza alla rete elettrica accertarsi che il radiatore sia pieno d'acqua.



L'apparecchio deve essere utilizzato solo da adulti.



Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.



Non immergere il regolatore e i suoi collegamenti elettrici in acqua o altri liquidi.



Non utilizzare mai l'apparecchio se è danneggiato.



Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da personale qualificato o contatti il suo rivenditore.



Prima di ogni operazione di pulizia o manutenzione scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.



In caso di problemi tecnici contattare il proprio rivenditore, distributore o installatore.



L'anomalia dell'apparecchio è segnalata da una apposita combinazione di colore/accensione/spengimento dei led che si trovano nel regolatore (vedere capitolo: Funzionamento e regolazione del termostato).



I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili. Si consiglia quindi di riporli negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.



Alla fine della sua vita utile, consegnate l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta.

## INSTALLAZIONE

- Prima di collegare la resistenza alla rete elettrica accertarsi che il radiatore sia pieno d'acqua.
- Non è previsto il suo utilizzo contemporaneo nei due sistemi. Quando viene utilizzato con riscaldamento centrale, l'alimentazione elettrica alla resistenza deve essere scollegata.
- Si consiglia di montare una valvola o un rubinetto sul raccordo d'ingresso dell'acqua per evitare il funzionamento contemporaneo dei due sistemi.
- Installare la guarnizione ad anello sul raccordo filettato in posizione (1).
- La posizione dei raccordi d'ingresso e di uscita dell'acqua è diversa a seconda che si tratti di un radiatore con o senza resistenza elettrica; occorre quindi definire la loro posizione in accordo alla soluzione adottata (con o senza resistenza).
- Verificato che la guarnizione ad anello è nella posizione corretta (2), avvitarla la resistenza sul raccordo a T per alimentazione mista e quest'ultimo nel foro filettato previsto sul radiatore verificando la tenuta idraulica.
- Occorre lasciare aperto uno dei due collegamenti all'impianto termico per evitare una pressione eccessiva.
- Riempire il radiatore e controllare che non vi sia aria all'interno né alcun trafileamento.
- Guardando il termostato, orientato nella direzione richiesta, collegare i cavi di alimentazione con i "faston" (fase : marrone – neutro : blu/grigio) (3).
- Isolare il collegamento di alimentazione.
- Inserire fino in fondo il corpo "A" del termostato nel raccordo "B".
- Fissare il termostato nella posizione corretta, agendo sulla vite presente sul collo del termostato per mezzo della brugola compresa nell'imballaggio.

### Attenzione

Non ruotare la scatola del termostato.





## Collegamento elettrico

IT

L'installazione deve essere effettuata in accordo con gli standard nazionali.

E in ogni caso non deve essere installato

- all'interno della zona 1 (fig. 1)
- all'interno della zona 2, se il pannello comandi è accessibile alla persona che sta utilizzando la doccia o la vasca (fig. 1)

Inoltre deve essere installato in modo che:

- non sia immediatamente sotto ad una presa di corrente
- i tubi o cavi non vengano danneggiati

**Il termostato non deve essere installato rivolto verso l'alto.**

Rispettare i colori dei conduttori quando l'apparecchio viene collegato alla corrente 230V 50Hz.

Marrone = Fase

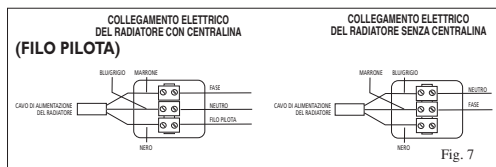
Blu/Grigio = neutro

Nero = filo pilota

La linea di alimentazione deve essere provvista di un interruttore multipolare che permetta la disconnessione completa dell'apparecchio dalla rete. L'interruttore deve assicurare una distanza minima di 3 mm fra i contatti.

E' obbligatorio che il circuito di alimentazione elettrica sia provvisto di un dispositivo di protezione differenziale ad alta sensibilità e per una corrente di fuga al massimo di 30mA.

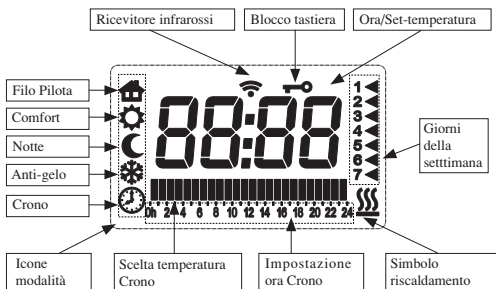
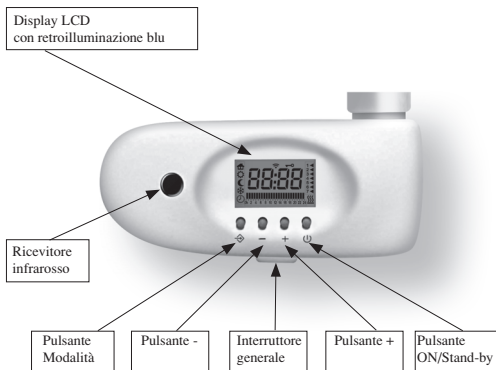
Il collegamento elettrico deve essere localizzato a 25 cm dal pavimento e rispettare lo schema sotto riportato:



**Mai collegare il cavetto nero al morsetto di terra.**

**Assicurarsi che la presa di corrente o comunque la linea di alimentazione abbia una portata adeguata ai dati di targa del radiatore. Potenza massima d'installazione: 2000W.**

## FUNZIONAMENTO E REGOLAZIONE DEL TERMOSTATO.

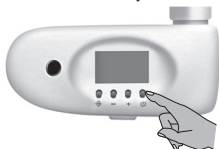


## Interruttore generale

Per accendere l'apparecchio in modalità Stand-by premere l'interruttore posto sotto il termostato, collocando quest'ultimo in posizione (I). Il display si retroillumina per alcuni secondi.

Per spegnerlo completamente mettere l'interruttore in posizione (0).

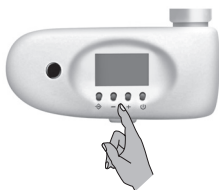
## Accensione/Stand-By






Premere il tasto ON/Stand-by per accendere o mettere in modalità Stand-by l'apparecchio.

Il display visualizza l'ora nella modalità "Crono" e la temperatura impostata nelle altre modalità.

## Regolazione della temperatura di Comfort e Notte



Possono essere impostati due diversi livelli di temperatura:

La temperatura Comfort è la temperatura impostata per la modalità ,  e .

La temperatura Notte è la temperatura impostata per la modalità .

In queste modalità la temperatura desiderata può essere regolata premendo il pulsante "+" e il pulsante "-".

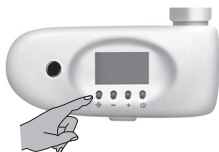
L'intervallo di regolazione della temperatura è compreso fra 7 e 32°C.

Quando sul display è visualizzato il simbolo , l'apparecchio è in funzione.

### NOTA:

La temperatura nella modalità "Notte" deve essere inferiore o eguale alla temperatura di "Comfort", l'intervallo di regolazione è compreso fra 7°C e la temperatura di "Comfort" impostata. Se si cerca di impostare una temperatura di "Comfort" inferiore a "Notte", quest'ultima temperatura verrà variata di conseguenza.

## MODALITÀ OPERATIVE



Premere il pulsante "Modalità" per scegliere la modalità operativa desiderata.







Un'icona sul display indica la modalità operativa, visualizzata nel seguente modo:

				2h	
Comfort	Notte	Anti-gelo	Crono	Marcia forzata	Filo Pilota

**NOTA:**

L'apparecchio emette un segnale acustico di conferma al ricevimento del comando impostato.


**Descrizione delle modalità**

 Comfort	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La temperatura di Comfort corrisponde alla temperatura desiderata dal cliente</li> <li>- Tutti i comandi Filo Pilota sono disattivati</li> </ul>
 Notte	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La modalità Notte mantiene una temperatura confortevole con un ridotto consumo di energia</li> <li>- Tutti i comandi Filo Pilota sono disattivati</li> </ul>
 Anti-gelo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La temperatura minima è fissata a 7°C</li> <li>- Tutti i comandi Filo Pilota sono disattivati</li> <li>- L'apparecchio si accende automaticamente per temperature ambiente inferiori ai 7°C</li> </ul>
 Crono	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Programmazione giornaliera e settimanale con due livelli di temperatura (Comfort e Notte)</li> <li>- Tutti i comandi Filo Pilota sono disattivati</li> </ul>
2h Marcia Forzata	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La Marcia Forzata può essere utilizzata per riscaldare velocemente la stanza</li> <li>- L'apparecchio riscalda per due ore alla massima potenza</li> </ul>
 Filo Pilota	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La temperatura è programmata attraverso i comandi del Filo Pilota</li> <li>- Tutti i comandi del Filo Pilota sono attivati</li> </ul>
 Stand-by	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'apparecchio è spento</li> <li>- Tutti i comandi Filo Pilota sono disattivati</li> </ul>

### Modalità Comfort

La temperatura di “Comfort” corrisponde alla temperatura di lavoro scelta dall’utente.


La modalità “Comfort” è progettata per il normale utilizzo dell’apparecchio al fine di riscaldare l’ambiente.

- Per attivare la funzione “Comfort” premere il pulsante “Modalità” finché l’icona  appare sul display
- Per modificare la temperatura desiderata, utilizzare i pulsanti “+” e “-”.

### Modalità Notte

In modalità “Notte” la temperatura impostata deve essere uguale o inferiore alla temperatura di “Comfort”.


Si consiglia di utilizzare tale modalità quando la stanza rimane vuota per due o più ore.

- Per attivare la funzione “Notte” premere il pulsante “Modalità” finché l’icona  appare sul display
- Per modificare la temperatura desiderata, utilizzare i pulsanti “+” e “-”.

### Modalità Anti-gelo

In modalità “Anti-gelo” la temperatura non è regolabile, l’apparecchio si avvia automaticamente per temperature ambiente inferiori ai 7°C e con un minimo consumo di energia impedisce al locale di raggiungere temperature di congelamento.

Si consiglia di utilizzare tale modalità quando la stanza rimane inutilizzata per più giorni.

- Per attivare la funzione “Anti-gelo” premere il pulsante “Modalità” finché l’icona  appare sul display.

## Modalità Crono

La modalità “Crono” permette all’utente di impostare differenti temperature durante il giorno, possono essere programmate le temperature di “Comfort” e “Notte” a diversi intervalli temporali.



### a) Regolazione dell’ora e della temperatura

Per accedere alla modalità configurazione premere simultaneamente il pulsante “Modalità” e “Stand-by”.



Il punto che indica il giorno lampeggia: premere i pulsanti “+” e “-” per impostare il giorno della settimana corretto. Premere nuovamente il pulsante “Modalità” per confermare.

A questo punto lampeggiano le ore, utilizzare i pulsanti “+” e “-” per impostare l’ora corretta e premere nuovamente il pulsante “Modalità” per confermare.



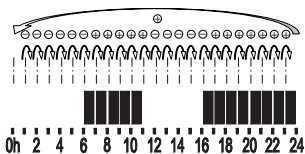
Una volta impostata l'ora lampeggiano i minuti: ripetere la stessa procedura utilizzata per l'impostazione dell'ora.

IT



### b) Impostazione del programma

A questo punto è possibile impostare una sequenza oraria per ogni giorno. Partendo dal primo giorno selezionare la sequenza oraria desiderata utilizzando i pulsanti “+” e “-” scegliendo, per ogni ora, tra la temperatura “Comfort” (barra piena) e la temperatura “Notte” (barra vuota).



Premere il pulsante “Modalità” per confermare e ripetere la medesima procedura per ogni giorno della settimana.

La programmazione settimanale è ora impostata.

### Marcia Forzata (2h)

Attivare la modalità “Marcia Forzata” per riscaldare la stanza o asciugare le salviette e gli indumenti più velocemente.

- Per attivare la funzione “Marcia Forzata” premere il tasto “Modalità” finché il simbolo “2h” non appare sul display in sostituzione dell’ora / temperatura.




- L'apparecchio scalda per due ore continuamente, indipendentemente dalla temperatura impostata in precedenza.
- Per disattivare in qualsiasi momento la funzione “Marcia forzata” premere nuovamente il tasto “Modalità”. Dopo due ore dall’attivazione la funzione “Marcia Forzata” si disattiva automaticamente.

### Modalità Filo Pilota

In modalità “Filo Pilota” l’apparecchio è gestito tramite un sistema centralizzato programmabile con il quale l’utente può impostare le più appropriate modalità operative.

Il Filo Pilota, compatibile con sistema GIFAM 6 ordini, permette la programmazione delle seguenti funzioni:

Comfort:	nessun segnale
Diminuizione della temperatura	meno 3-4°C rispetto alla temperatura di Comfort (segnale: alternanza completa)
Anti-gelo	7°C (segnale: ½ alternanza negativa)
Stop	(segnale: ½ alternanza positiva)
Diminuzione complementare della temperatura	1°C in meno rispetto alla temperatura di Comfort
Diminuzione complementare della temperatura	2°C in meno rispetto alla temperatura di Comfort

L'icona della funzione selezionata dalla centralina (comfort, diminuzione, anti-gelo) compare sul display in aggiunta all'icona .





L'utente può regolare sul termostato la temperatura di Comfort:

- Selezionare la temperatura desiderata utilizzando i pulsanti “+” e “-”.

IT

Se il Filo Pilota non è collegato, viene automaticamente selezionata la modalità “Comfort”.

### **Blocco tastiera**

Per attivare il blocco tastiera premere simultaneamente i pulsanti “+” e “Modalità” per 3 secondi, l'icona Blocco tastiera  apparirà sul display. Per sbloccare la tastiera premere contemporaneamente i due pulsanti per 3 secondi come fatto in precedenza o spegnere l'interruttore generale, l'icona Blocco tastiera  non sarà più visualizzata sul display.

### **ATTENZIONE**

#### **Malfunzionamento**

Se nel display viene visualizzata la scritta “ALL”, viene segnalato un malfunzionamento del termostato. Spegnerne l'apparecchio e contattare l'installatore o il proprio distributore.

**OPZIONALE: IL RADIATORE PUO' ESSERE PROGRAMMATO  
CON IL TELECOMANDO AD INFRAROSSI.  
IL TELECOMANDO NON È INCLUSO NELL'IMBALLO.  
PUO' ESSERE ACQUISTATO SEPARATAMENTE  
PRESSO IL PROPRIO RIVENDITORE.**



#### **Possibili cause di malfunzionamento**

L'apparecchio non scalda	Controllare che ci sia alimentazione
L'apparecchio non scalda	Selezionare la modalità "Comfort" e impostare la temperatura al livello massimo. Se non scalda contattare l'installatore
L'apparecchio scalda in continuazione	Verificare che il radiatore non sia vicino ad una presa d'aria
L'apparecchio scalda in continuazione	Selezionare la modalità "Comfort" e impostare la temperatura al livello minimo. Se continua a scaldare contattare l'installatore
Il led riscaldamento è acceso ma il radiatore è freddo o altre segnalazioni anomale	Contattare l'installatore

#### **NOTA:**

Tutte le resistenze elettriche sono dotate di un termostato a taratura fissa e di un termofusibile di sicurezza. In caso di surriscaldamento o di errato utilizzo, il circuito della resistenza potrebbe bloccarsi. In tal caso la resistenza non può più essere utilizzata e occorre sostituirla.

## GARANZIA

Il costruttore garantisce ai suoi clienti tutti i diritti specificati nella direttiva europea 1999/44/CE e i diritti dei consumatori riconosciuti dalle legislazioni nazionali.

La garanzia copre specificamente ogni non-conformità e difetto di produzione presente sul prodotto al momento della vendita e che si evidenzia entro due anni dalla data di acquisto e dà diritto al cliente di ottenere la riparazione gratuita del prodotto difettoso o la sostituzione nel caso non sia riparabile.

I diritti summenzionati vengono cadere nei seguenti casi:

- difetti causati da usi diversi rispetto a quelli specificati nel foglio di istruzioni, che costituisce parte integrante del contratto di vendita;
- difetti causati da rottura accidentale, negligenza o manomissioni.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per danni o ferite provocati direttamente o indirettamente a persone, oggetti o animali domestici come risultato della mancata applicazione delle prescrizioni riportate nel foglio d'istruzioni, con particolare riferimento alle avvertenze riguardanti l'installazione e la messa in servizio del prodotto.

Per godere dei diritti di cui sopra, il Cliente deve contattare il proprio distributore o installatore ed esibire una valida prova d'acquisto rilasciata dal venditore, completa della data d'acquisto del prodotto.

### **Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005.**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.





## WICHTIGE HINWEISE

**BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNGEN VOR INSTALLATION UND BENUTZUNG AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF**



Diese Heizpatronen darf nur bei Handtuchwärmern eingebaut werden, die Teil einer Heizungsanlage sind. Ein davon abweichender Gebrauch ist nicht erlaubt.



Die Heizpatrone vertikal in die vorgesehene Öffnung des Heizkörpers **nur von unten** her einsetzen.



Verwenden Sie das Gerät nur wie in diesen Anleitungen beschrieben. In diesen Anleitungen kann nicht jede mögliche Einsatzbedingung und Situation berücksichtigt werden.

Bei Installation, Betrieb und Aufbewahrung jedes Handtuchwärmers ist daher immer gesunder Menschenverstand und Vorsicht geboten.



Es ist gefährlich, das Gerät in irgendeiner Weise zu verändern und zu manipulieren.



Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften über elektrische Anlagen installiert werden. Die Installation muss von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.



Installieren Sie das Gerät außerhalb des Sicherheitsbereichs 1. Es muss auch außerhalb des Sicherheitsbereichs 2 installiert werden, wenn der Regler für die Person, die gerade duscht oder badet, erreichbar ist. (siehe Abb. 1)



Bevor Sie die Heizpatrone an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass der Heizkörper mit Wasser gefüllt ist.



Das Gerät darf nur von Erwachsenen benutzt werden.



Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.



Der Regler und seine elektrischen Anschlüsse dürfen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten getaucht werden.



Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, lassen Sie es von Fachpersonal auswechseln oder wenden Sie sich an Ihren Händler.



Vor jeder Reinigung oder Wartung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.



Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Installateur.



Betriebsstörungen des Geräts werden durch eine bestimmte Kombination von Farbe/Aufleuchten/Ausschalten der Led am Regler signalisiert (siehe Kapitel: Funktionsweise und Regelung des Thermostats).



Das Verpackungsmaterial ist recycelbar:  
Bitte getrennt entsorgen.



Bringen Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu einer autorisierten Sammelstelle zur umweltgerechten Entsorgung.

DE

## INSTALLATION

- Bevor Sie die Heizpatrone an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass der Heizkörper mit Wasser gefüllt ist.
- Dieses Gerät ist nur für eine gemischte Anlage (Zentral- + Elektroheizung) geeignet.
- Eine gleichzeitige Verwendung in beiden Systemen ist nicht vorgesehen. Bei Verwendung mit Zentralheizung muss die Heizpatrone nicht eingeschaltet werden.
- In einer gemischten Anlage wird die Montage eines Ventils oder eines Hahns auf dem Anschluss für den Wasservorlauf empfohlen, um den gleichzeitigen Betrieb der beiden Systeme zu verhindern.
- Die Ringdichtung auf dem Gewindeanschlussstück in Position **(1)** anbringen.
- Die Stellung der Anschlüsse für den Vor- und Rücklauf ist unterschiedlich, je nachdem ob es sich um einen Heizkörper mit oder ohne Heizpatrone handelt; die entsprechende Stellung muss folglich je nach der angewendeten Lösung bestimmt werden (mit oder ohne Heizpatrone).
- Nach erfolgter Überprüfung der korrekten Position **(2)** der Ringdichtung, die Heizpatrone für gemischten Betrieb auf das T-Stück und dieses in das auf dem Handtuchwärmer vorgesehene Schraubgewinde schrauben, wobei vollkommene Wasserdichtheit sicherzustellen ist.
- Um übermäßigen Druck zu vermeiden, ist es empfehlenswert, eine der beiden Anschlüsse zur Heizanlage offen zu lassen.
- Heizkörper füllen und überprüfen, dass der Heizkörper dicht und entlüftet ist.
- Nach Einstellen des Thermostats in die gewünschte Richtung, die Stromversorgungskabel mit den Leitungsklemmen verbinden (Phase: Braun – Neutral : blau/grau) **(3)**.
- Stromanschluss isolieren.
- Den Körper **“A”** des Thermostats in das Verbindungsstück **“B”** einführen.
- Den Thermostat in die richtige Position durch die bei der Öffnung des Thermostats anwesende Schraube fixieren. Benutzen Sie das inbegriffene Inbusschlüssel.

### Achtung:

Das Thermostatgehäuse nicht drehen.



## Elektrischer Anschluss

Die Installation muss den nationalen Bestimmungen entsprechen.

In folgenden Bereichen darf das Gerät auf keinen Fall installiert werden:

- innerhalb des Bereichs 1 (Abb. 1)
- innerhalb des Bereichs 2, wenn das Bedienfeld für die Person, die gerade duscht oder badet, erreichbar ist (Abb. 1)

Außerdem muss das Gerät so installiert werden, dass:

- es sich nicht unmittelbar unterhalb einer Steckdose befindet
- die Rohre oder Kabel nicht beschädigt werden

**Der Raumthermostat muss nicht nach oben installiert werden.**

Achten Sie auf die Farben der Drähte, wenn das Gerät an das Stromnetz 230V 50Hz angeschlossen wird.

Braun = Phase

Blau/grau = Nullleiter

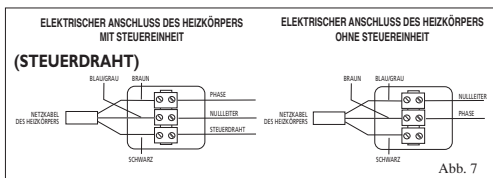
Schwarz = Steuerdraht

Die Zuleitung muss mit einem mehrpoligen Schalter ausgestattet werden, mit dem das Gerät vollständig vom Stromnetz getrennt werden kann.

Der Schalter muss mindestens 3 mm Kontaktabstand garantieren.

Der Stromversorgungskreis muss obligatorisch mit einem hochempfindlichen und für einen Leckstrom von max. 30 mA ausgelegten Fehlerstromschutzschalter versehen werden.

Der elektrische Anschluss muss 25 cm vom Fußboden entfernt sein und dem unten dargestellten Schaltplan entsprechen:

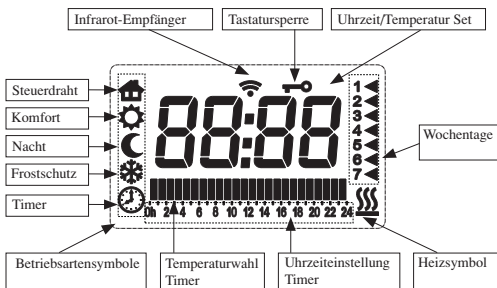
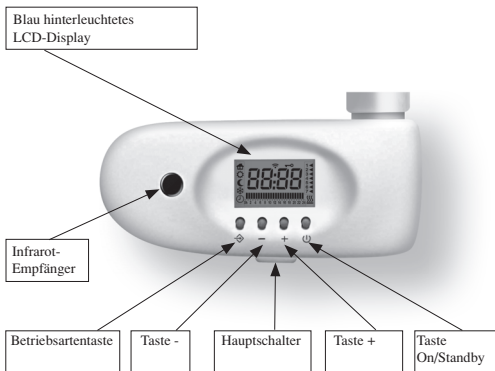


**Der schwarze Draht darf auf keinen Fall an der Erdungsklemme angeschlossen werden.**

Sicherstellen, dass die Stromfestigkeit der Steckdose oder jedenfalls der Zuleitung den Angaben auf dem Typenschild des Heizkörpers entspricht. **Max. Leistung: 2000W.**

## FUNKTIONSWEISE UND REGELUNG DES THERMOSTATS.

DE



## Hauptschalter

Um das Gerät im Standby-Modus einzuschalten, den unter dem Thermostat befindlichen Schalter drücken und auf (I) stellen.

Das Display wird ein paar Sekunden lang hinterleuchtet.

Um das Gerät vollständig abzuschalten, den Schalter auf (0) schalten.

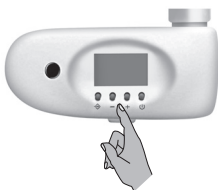
## Einschalten/Standby






Die Taste ON/Standby drücken, um das Gerät ein- oder auf Standby umzuschalten.


Am Display wird in der Betriebsart "Timer" die Uhrzeit, bzw. in den anderen Betriebsarten die eingestellte Temperatur angezeigt.

## Einstellen der Komfort- und der Nachttemperatur



Es können zwei verschiedene Temperaturstufen eingestellt werden:

Die Komforttemperatur ist die für die Betriebsart ,  und  eingestellte Temperatur.

Die Nachttemperatur ist die für die Betriebsart  eingestellte Temperatur.

In diesen Betriebsarten kann die gewünschte Temperatur mit den Tasten "+" und "-" eingestellt werden.

Die Temperatur kann zwischen 7 und 32°C eingestellt werden.

Wenn auf dem Display das Symbol  angezeigt wird, ist das Gerät in Betrieb.

## HINWEIS:

Die Temperatur im "Nachtbetrieb" darf nicht höher als die "Komforttemperatur" sein und kann auf einen Wert zwischen 7°C und der eingestellten "Komforttemperatur" eingestellt werden.

Wenn versucht wird, eine "Komforttemperatur" einzustellen, die unter der "Nachttemperatur" liegt, wird letztere entsprechend geändert.

## BETRIEBSARTEN



Die gewünschte Betriebsart wird mit der "Betriebsartentaste" gewählt.



Ein Symbol auf dem Display zeigt die Betriebsart an, die folgendermaßen dargestellt wird:







				2h	
Komfort	Nacht	Frostschutz	Timer	Zwangsbetrieb	Steuerdraht

DE

#### HINWEIS:

Das Gerät bestätigt den Empfang des erteilten Befehls mit einem Signalton.

#### Beschreibung der Betriebsarten

 Komfort	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Komforttemperatur entspricht der vom Benutzer gewünschten Temperatur</li> <li>- Alle Befehle über Steuerdraht</li> </ul>
 Nacht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Betriebsart Nacht hält bei reduziertem Energieverbrauch eine komfortable Temperatur aufrecht</li> <li>- Alle Befehle über Steuerdraht</li> </ul>
 Frostschutz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Mindesttemperatur ist auf 7°C festgelegt</li> <li>- Alle Befehle über Steuerdraht</li> <li>- Das Gerät schaltet automatisch ein, wenn die Raumtemperatur unter 7°C sinkt</li> </ul>
 Timer	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tages- und Wochenprogrammierung mit zwei Temperaturstufen (Komfort und Nacht)</li> <li>- Alle Befehle über Steuerdraht</li> </ul>
2h Zwangsbetrieb	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Der Zwangsbetrieb kann zum schnellen Erwärmen des Raumes verwendet werden</li> <li>- Das Gerät heizt zwei Stunden lang auf Höchststufe</li> </ul>
 Steuerdraht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Temperatur wird über die Steuerdrahtbefehle programmiert</li> <li>- Alle Befehle über Steuerdraht sind aktiviert</li> </ul>
 Stand-by	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Gerät ist ausgeschaltet</li> <li>- Alle Befehle über Steuerdraht sind deaktiviert</li> </ul>

## Komfortbetrieb

Die "Komforttemperatur" entspricht der vom Benutzer gewünschten Betriebstemperatur.


Der "Komfortbetrieb" ist für die normale Benutzung des Geräts zur Raumbeheizung ausgelegt.

- Zur Aktivierung der Funktion "Komfort" die "Betriebsartentaste" drücken, bis auf dem Display das Symbol  erscheint
- Mit den Tasten "+" und "-" kann die gewünschte Temperatur geändert werden.

## Nachtbetrieb

Im Nachtbetrieb darf die eingestellte Temperatur nicht höher als die "Komforttemperatur" sein.

Diese Betriebsart wird empfohlen, wenn sich für zwei oder mehr Stunden niemand im Raum aufhält

- Zur Aktivierung der Funktion "Nacht" die "Betriebsartentaste" drücken, bis auf dem Display das Symbol  erscheint
- Mit den Tasten "+" und "-" kann die gewünschte Temperatur geändert werden.

## Frostschutz

In der Betriebsart "Frostschutz" kann die Temperatur nicht eingestellt werden. Das Gerät startet automatisch, sobald die Raumtemperatur unter 7°C sinkt und mit nur geringem Energieverbrauch wird verhindert, dass der Raum Temperaturen um den Gefrierpunkt erreicht.

Diese Betriebsart wird empfohlen, wenn der Raum mehrere Tage lang nicht benutzt wird.

- Zur Aktivierung der Funktion "Frostschutz" die "Betriebsartentaste" drücken, bis auf dem Display das Symbol  erscheint.

## Betriebsart Timer

In der Betriebsart "Timer" kann der Benutzer im Laufe des Tages unterschiedliche Temperaturen einstellen. Die "Komfort-" und die "Nachttemperatur" können für verschiedene Zeiträume eingestellt werden.

DE



### a) Einstellung der Uhrzeit und der Temperatur

Die "Betriebsartentaste" und die "Standbytaste" gleichzeitig drücken, um den Konfigurationsmodus zu starten.



Der Punkt, der den Wochentag anzeigt, blinkt: Den richtigen Wochentag mit den Tasten "+" und "-" einstellen.

Zur Bestätigung die „Betriebsartentaste“ erneut drücken.

Nun blinken die Stunden: Mit den Tasten "+" und "-" die korrekte Stunde einstellen und zur Bestätigung erneut die "Betriebsartentaste" drücken.

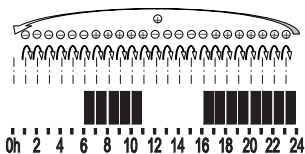


Nach Einstellung der Stunden blinken die Minuten: genauso vorgehen wie für die Einstellung der Stunden.



### b) Einstellung des Programms

Nun kann für jeden Tag ein stündlicher Ablauf programmiert werden. Beginnend vom ersten Wochentag mit den Tasten “+” e “-“ den gewünschten stündlichen Ablauf einstellen und für jede Stunde zwischen der “Komforttemperatur” (voller Balken) und der “Nachttemperatur” (leerer Balken) wählen.



Zur Bestätigung die “Betriebsartentaste” drücken und für jeden weiteren Wochentag genauso vorgehen.

Die Wochenprogrammierung ist damit abgeschlossen.

### Zwangsbetrieb (2 h)

Der „Zwangsbetrieb“ kann benutzt werden, um den Raum zu wärmen oder um Handtücher und Kleidungsstücke schneller zu trocknen.

- Zur Aktivierung der Funktion „Zwangsbetrieb“ die „Betriebsartentaste“ drücken, bis auf dem Display anstatt Uhrzeit und Temperatur das Symbol „2h“ erscheint.




- Das Gerät heizt zwei Stunden lang ununterbrochen, ganz gleich welche Temperatur zuvor eingestellt wurde.
- Durch erneutes Drücken der „Betriebsartentaste“ kann die Funktion „Zwangsbetrieb“ jederzeit deaktiviert werden. Zwei Stunden nach der Aktivierung wird die Funktion „Zwangsbetrieb“ automatisch deaktiviert.

### Betriebsart Steuerdraht

In der Betriebsart „Steuerdraht“ wird das Gerät über ein programmierbares zentrales System gesteuert, mit dem der Benutzer die jeweils passendsten Betriebsarten einstellen kann.

Der Steuerdraht ist mit dem System GIFAM (6 Befehle) kompatibel und gestattet die Programmierung der folgenden Funktionen:

Komfort:	kein Signal
Verringerung der Temperatur	3-4°C unter der Komforttemperatur (Signal: Vollwelle)
Frostschutz	7°C (Signal: negative Halbwelle)
Stopp	(Signal: positive Halbwelle)
Zusätzliche Verringerung der Temperatur	1°C unter der Komforttemperatur
Zusätzliche Verringerung der Temperatur	2°C unter der Komforttemperatur


Das Symbol der an der Zentrale gewählten Funktion (Komfort, Verringerung, Frostschutz) erscheint auf dem Display zusätzlich zum Symbol .


Der Benutzer kann die Komforttemperatur am Thermostat einstellen:

- Mit den Tasten “+” und “-” die gewünschte Temperatur wählen.

Wenn der Steuerdraht nicht angeschlossen ist, wird automatisch der “Komfortbetrieb” eingestellt.

### **Tastatursperre**

Zur Aktivierung der Tastatursperre die Tasten “+” und “Betriebsart” gleichzeitig 3 Sekunden lang drücken; das Symbol für die Tastatursperre  erscheint auf dem Display.

Zur Freigabe der Tastatur die beiden Tasten wie zuvor gleichzeitig 3 Sekunden lang drücken oder den Hauptschalter ausschalten; das Symbol der Tastatursperre  wird nicht mehr auf dem Display angezeigt.

### **ACHTUNG**

#### **Betriebsstörung**

Mit der Meldung “ALL” wird eine Betriebsstörung des Thermostats angezeigt. Schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an den Installateur oder an Ihren Händler.

**OPTIONAL: DAS GERÄT KANN MIT DER  
INFRAROT-FERNBEDIENUNG PROGRAMMIERT WERDEN.  
DIE FERNBEDIENUNG IST NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN  
UND KANN BEI IHREM FACHHÄNDLER SEPARAT  
ERWORBEN WERDEN.**

**DE**



#### **Mögliche Ursachen für Betriebsstörungen**

Das Gerät heizt nicht	Kontrollieren Sie, ob das Gerät mit Strom versorgt wird
Das Gerät heizt nicht	Drehen Sie den Temperaturregler auf die höchste Stufe.
Das Gerät heizt ununterbrochen	Stellen Sie sicher, dass der Heizkörper keinem Luftstrom ausgesetzt ist
Das Gerät heizt ununterbrochen	Drehen Sie den Temperaturregler auf die niedrigste Stufe. Wenn das Gerät weiterhin heizt, wenden Sie sich bitte an den Installateur.
Die Heizungs-Led leuchtet,	Bitte wenden Sie sich an den Installateur aber der Heizkörper ist kalt oder andere Störungen

Alle Heizpatronen sind mit einem Thermostat mit fester Eichung und einer Thermosicherung ausgestattet. Bei Überhitzung und/oder unsachgemäßem Gebrauch wird der Stromkreis der Heizpatrone unterbrochen. **DIE HEIZPATRONE IST IN DIESEM FALL NICHT MEHR ZU GEBRAUCHEN UND MUSS ERSETZT WERDEN.**

## **GARANTIE**

Der Hersteller garantiert dem Käufer alle in der europäischen Verbrauchsgüter-Richtlinie 1999/44/EG aufgeführten sowie die durch die nationale Gesetzgebung anerkannten Rechte.

Die Garantie deckt alle zum Zeitpunkt des Verkaufs vorliegenden oder innerhalb von zwei Jahren ab Kaufdatum auftretenden Mängel und Produktionsfehler ab und verleiht dem Käufer das Recht auf kostenlose Reparatur des defekten Produktes oder Ersatz im Fall einer nicht durchführbaren Reparatur.

In den folgenden Fällen verfallen die oben genannten Rechte:

- Mängel aufgrund eines Gebrauchs, der nicht mit den Bedienungsanleitungen, die fester Bestandteil des Kaufvertrages sind, übereinstimmt;
- Mängel aufgrund unbeabsichtigter Zerstörung, Nachlässigkeit oder unbefugter Eingriffe.

Der Hersteller ist nicht haftbar für direkt oder indirekt verursachte Schäden oder Verletzungen an Personen, Dingen oder Tieren, die auf die Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Vorschriften und insbesondere der Hinweise zu Installation und Inbetriebnahme des Geräts zurückzuführen sind.

Für die Inanspruchnahme der oben genannten Rechte muss der Kunde seinen Händler oder Installateur kontaktieren und einen gültigen, vom Verkäufer ausgestellt und mit dem Kaufdatum versehenen Kaufbeleg vorlegen.

### **Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EG.**

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.



Cod. MVA9294